Nobis Datus

Edited by Daniel S. Clark

Anonymous















TRANSLATION

Nobis Datus

Nobis datus, Nobis nattus, Ex intacta virgine, Et in mundo conversatus, Sparso verbi, semine. Sui moras incolatus, Miro clausit, ordine. Given to us, born for us
Of a stainless Virgin,
He abided on earth;
The seed of the word having been sown,
He concluded His earthly sojourn
In a wondrous way.

CRITICAL NOTES

Nobis Datus: Anonymous Edited by Daniel S. Clark

Source: The source for this hymn is found in manuscript and microfilm. The manuscript was prepared in the middle of the seventeenth century and is located in the archives in the Cathedral of Puebla de los Angeles, Mexico. Copies of the original manuscript can be found in the University of South Carolina Music Library and the Library of Congress in the form of microfilm.

Editorial Method: The incipit, which comes before the first measure, indicates original clefs, mensural signature, note values, the first pitch (preceded by any rests) and the original mode for the hymn. *Musica ficta* is placed above the notes and courtesy accidentals are in parentheses within the music. A solid line bracket indicates ligatures and a dotted line bracket shows coloration. Any text underlay by the editor is in parentheses and stressed syllables are in bold text.

Performance Suggestions: A keyboard reduction is provided for rehearsal purposes; however, if support is needed in performance a light organ sound, preferable a portative, would be appropriate. Occasionally, the range of the alto line is low and the tenor line high, they may need the support of one or two of the other voice part.